

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

152.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f. Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIII. évfolyam.

Vasárnap 1904. évi január 3-án.

1. szám.

Az új év küszöbén.

Régi szokás szerint az évforduló alkalmából, pár nap előtt szegény és gazdag boldog új évet kívánsággal köszöntötte egymást. Milliós és milliós ajakról röppent el az óhajlás az új esztendő első napján, de vajjon lesz-e fogauatja, ki tudná azt megmondani:

A létért való küzdelem nem hogy könnyebbülne, hanem egyre súlyosabb lesz.

Az elmúlt esztendő több tekintetben emlékezte lesz városunkra nézve.

Társadalmi téren a múlt esztendőben oly nagy lépésekkel haladt előre városunk lakosságának hazafias és intelligens része — a milyenre már régen nem volt példa.

Egy egész esztendeje sincs egészen annak, hogy lapunk első felhívása folytán a „V. M. K. E.“ erkölcsi és anyagi támogatása mellett megalakult a „Verseczi Magyar Dalkör“, hogy a magyar dalt a magyar zenét — melyek addig elhagyott mostoha gyermekek valának — a jók lelkes közreműködése mellett a város falai között is otthonosra tegye.

Daczára annak, hogy a hazafiatlan rossz indulat ellene dolgozott az új egyesületnek — az a lelkes vezetők fáradhatlan tevékenysége és munkája mellett felvirágozott — s mint pár nap előtt történt nyilvános fellépésével is megmutatta — városunk egyik leghatalmasabb együletévé nőtte ki magát.

Városunknak a magyarság ügyéért hosszú évek óta dolgozó egyesülete a „Verseczi magyar nyelvterjesztő egyesület“ hogy hatáskövet még jobban kiterjeszthesse, megváltoztatván címét „Verseczi Magyar Közművelődési Egylet“-té több rendkívüli sikerekkel hazafias ünnepet rendezett, a melyekkel polgárságunk polgárságunk hazafias érzületét és gondolkodás módját erősítette.

A közjótékonyság is kibontotta zászlóját a múlt esztendőben, megalakítván a „Verseczi Népkönyha Egyesületet“ mely eddig még csak a szegény iskolás gyermekeket látja el meleg étellel, de idővel remélhetőleg a szegény népen is segíteni fog, adván az éhezőknek, árvának meleg enyhelyet, mindennapi meleg edelt.

Legyenek áldva azok a jó szívek, kik a könyörületesség óltarán ily módon is áldoztak és áldozni készek.

A verseczi kaszinó hazafias intelligenciánk, különösen pedig a hivatalnoki karoknak találkozó helye ez idén messze kiható és fontos lépésre határozta el magát, midőn nagy költséggel megvette a régi „Milleker-féle“ szálloda épületét, hol a tagok a modern igényeknek megfelelő, nyári

helyiséggel s ellátott klub helyiséget fognak nyerni, s a jobbmódú polgárság is bizonyára még nagyobb számban fog beiratkozni a tagok sorába.

Méltán dicsérheti a kaszinói tagok áldozatkészségét azon körülmény, hogy az új kaszinói helyiség megvételére szükséges összeget sajátjából ki ki kamat nélkül ajánlotta.

Körülbelül 80—90,000 K-ba került az új helyiség és annak berendezése; e tavasszal már megkezdik az átalakítást.

Rendkívül kellemesen lepte meg mindazokat, kik a magyarság ügyét lelkükön hordják, hogy egy lelkes kis csapat magyar ember — egyszerű derék népek, nagyobbára iparosok elhatározták, hogy a magyar szó, a mi drága kincsünk; — a magyar dal, ápolására megalakítják a „Verseczi Magyar ifjúsági Önképző Egyletet“

Pár nap előtt megtartott műkedvelői előadások alkalmával tapasztalhatták, hogy hazafias törekvésüket szívvél lélekkel támogatja minden jó érzelmű polgára e városnak, és az az egyértelmű óhajlás, hogy az egyesület minél előbb létesüljön és teljesítse szép hivatását.

Törvényhatóságunk nemes és szép dolgot cselekedett, midőn a város tisztviselőinek fizetését megjavította, és könnyebbé tette számukra a megélhetést.

Pár nap előtt megtörtént a tisztujtás is minden rázkodtatás nélkül.

Azok a régi tisztviselők, kik csekély fizetés mellett hűen, lelkiismeretesen dolgoztak és kinyerték a polgárság osztatlan elismerését — valamennyien egyhangulag megválasztattak.

A nemzetiségi ügyekben is sok üdvös dolgot hozott magával a múlt esztendő.

Az izgató hazaáruló pángermán lapok véresszáju szerkesztőinek egyik részét utólérte a törvény le sújtó keze.

Egyik részük megszökött kereket óldott, másik részük hallgat vagy csak titokban gyáván, névtelenül próbálja izgatni a mi derék, becsületes és hazafias népünket, a mely azonban nem hajlandó bekapni a maszlagot, és hű fia ennek az ezred éves magyar hazának.

A hazaárulók egyik lapja a „Deutsches Tagblatt“ a mi kérietlen volt ellenességünk is beadta a kulcsot.

Pusztul a magyar ellensége, és tömörülnek, tetre élednek a magyarság aluvó erői.

Ime megalakult Szegeden a „Délvidéki Magyar Közművelődési Egyesület“ is. Egy újabb erős vára a magyarságnak, melynek működésétől méltán sokat várhatunk.

Telve bizalommal, új életkedvvel a további küzdés fokozott eredményeinek biz-

tos reményében kezdjük mi is az új esztendőt.

Legyen ez az új év engesztelő, hogy e hazának különféle ajku polgárai a hazaszeretet által egy viruló, egyetértő s boldog családdá olvadjanak össze.

Legyen az új év az ernyedetlen munkásság és józan takarékosság, a pontos és lelkiismeretes kötelesség teljesítésének éve.

Legyen ezen év a tiszta vallásosság éve, tartsuk szem előtt a vallás üdvözítő hatását, akkor soha sem leszünk kishitűek s bármilyen keserűséget, igaztalan üldöztetést vagy szenvedést is ró ránk az élet, kétségbe nem fogunk esni.

Vajha az új év testvéri egyetértésben, összetartásban tartana fenn; vajha a hazaszeretet és hazafiság képeznél azon szoros kapcsolatot, mely a város és hazánk polgárait összefűzi.

Hogy úgy legyen, ezt kívánjuk ez új esztendőnek küszöbén.

P.

Ének az új évben.

Fölszállok hozzád, magas sziklaszálam,
Te változatlan minden változásban.

— Én Istenem! Csak tégedet ölelve
Száll nyugalom, száll bizalom szívemre,
Látván idődnék örvénylő folyását,
Eszteimnek sebes elfutását.

Fövénysem én, e zugó habba vetve,
Honnan vegyek szót hála-énekembe?
Kegyelmedet Uram, miképp dicsérjem?
A múlt évvel, hogy nem fogyott el éltem.
Hogy napról-napra, habról-habra átvisz,
S elértem im' ez új év hajnalát is.

Búban, veszélyben őrizöm te voltál,
Szívem ha vérzett: fölőbém hajoltál.
Adtál sebet, de azt be is kötötted
Be azt is a mit emberek ütöttek.
S bár vágyaimból vágyak még maradtak!
Leggen úgy minden, a hogy Te akartad!

Ez esztendőt is leteszem kezembe,
Én lábaimnak ösvényt te mutass te!
Vezess Uram s a mit te rám bocsátasz,
Nem félek én legyen bár száz halál az!
— Oh engem a sir bizást eltakarhat,
Megnugtatt ott is az, hogy te akartad!

Hadd öllek hát erős sziklaszálam,
Te változatlan, minden változásban.
S neved a nyert diadalom szavával
Az elzúgó időbe hadd kiáltsam!
Mert mit szívemnek? — ha te vagy vezérem,
Évek halasa, évek születése!!

Szabolcska Mihály.

Előfizetési felhívás.

Midőn 18 évvel ezelőtt a verseczi első magyar lapot megindítottam, vállalkozásomról mindenki azt mondotta, hogy Verseczen magyar újságnak lehetetlen megélni.

Hála a gondviselésnek, a baljóslat nem teljesült be. Igaz, benső köszönet annak a kis magyar gárdának és munkatársainknak, kik bennünket a legválságosabb időkben sem hagytak el.

A hosszú tizenhét esztendő alatt, mióta a verseczi magyar újság ügyét vezetjük, őszintén megvallva sokszor rálottunk az elcsüggedés szélén. Azok, a kik ellenségei mind annak, a mi magyar, sokszor támadtak ádázul ellenünk, de a támadások csak erősítették bennünket, — nehéz időkben támogatást leltünk magasabb helyekről is, — s azon tudatban, hogy annak a célnak, mely lapunk zászlójára van felírva — győzedelmeskedni kell — nem engedték kicsavarni kezünkben a zászlót.

Ez alkalommal csak annak kijelentésére szoritkozunk, hogy feladatunkat teljesíteni ezután is tehetségünkhöz mért erővel fogunk igyekezni, s különös törekvésünk leendő lapunkat azon irodalmi és társadalmi színvonalon fenntartani, mely őt elszigetelt helyzetében a hazai vidéki lapok között hivatásánál fogva megilleti.

Ezek előrebocsátása mellett az új esztendő küszöbén azon kéréssel fordulunk a velünk együtt érző nagyközönséghez, munkatársainkhoz, hogy szellemi támogatásukkal önzetlen munkálkodásunkat elősegíteni; — a lapunk által képviselt eszmét erősíteni; tömeges előfizetéseikkel pedig magyar lapunk fenállását biztosítani sziveskedjenek.

Perjéssy Lajos

a „Délvidék” szerkesztője

NAPI HIREK

Személyi hír. Bajsai Zákó Milán főispánunk karácsony másod napján városunkba időzött és elnökölt a törv. hatóság tisztújító közgyűlésén és hétfőn este vissza utazott Pancsovára.

Verseczi tisztújítás. Városunk törvényhatósága Bajsai Zákó Milán főispán elnöke alatt a múlt hétfőn tartotta meg tisztújító közgyűlését a város atyáinak és a közönségnek élénk érdeklődése mellett. Az a körülmény, hogy az összes választások egyhangulag és régi tisztviselők sorából ejtettek meg, tisztességesebben szóló bizonyítéka annak, hogy tisztviselői karunk teljesen kiérdemelte a polgárság bizalmát. — A közgyűlést Weifert Károly polgármester nyitotta meg, mely után 5 tagu deputáció hívta meg a főispánt, ki ragyogó díszmagyar ruhában foglalta el az elnöki széket. Ezután Weifert polgármester tartotta meg magas szárnyalású beszédét, atadván a főispánnak a város pecsétjét és a pénztárak kulcsait. A főispán a választás tartalmára kinevezi Dr. Haag Aladárt ügyészé és Antalóczy Nándort jegyzővé. A kijelölt bizottság tagjaivá a főispán Dr. Demetrovits, Florian és Zoffmann Sandor t. h. b. tagokat nevezte ki. Megválasztottak: Dr. Miletits, Rottler F. és Dr. Seemayer K. Polgármesterré egyhangulag és lelkesedéssel Weifert Károly a F. I. r. l. eddigi polgármester választatott meg ki is a főispán meleg üdvözlő beszéde után megnyilvánult bizalomért igéri hogy szülővárosa érdekeiért mint eddig 27 éven át, úgy ezentul is hűen és becsületesen fog működni, szem előtt fogja tartani a takarékoskosságot és a pártatlan eljárást, köszönetet mond a főispánnak meleg üdvözlő szavaiért. Ezután a többi tisztviselői állások töltettek be valamennyien egyhangulag. Főjegyző lett; Koszirovits Iván 2. Ügyész: Dr. Rezsucha István; — pénzügyi tanácsos és árvaszéki elnök: Pavlovits Ignác; — Gazdasági tanácsos: Mark Antal; — adóügyi tanácsos: Bodry Mihály; — Katonai tanácsos: Cai-

mann Pál; — árvaszéki elnök: Mikler Gusztáv; — az árvaszéki jegyzői állásra nem jelentkezett egyetlen pályázó sem. Újból ki fog iratni. városi jegyző: Dádits Lyubomir; — Közgyám: Jovanovits Szeptolik; — pénztárnok: Held Gusztáv; — pénzt. ellenőr: Lukits Eta. A főispán tiszteletbeli vár. ügyészekké kinevezi: Dr. Haag A. Dr. Seemayer K. Dr. Hadzsi Szilárd Dr. Dajkovits István és Spatárin Vladimir ügyvédek; — tiszteletbeli főorvosokká; Dr. Demetrovits Gy. Dr. Lichtscheindl E. és Dr. Fronius Gusztáv orvosokat, — A közgyűlés végén a törvényhatósági biz. tagok lelkes ovációkban részesítette a főispánt, biztosította a polgárság osztatlan bizalmáról és ragaszkodásáról, jegyzőkönyvi köszönetet is szavazván a választás vezetéséért. — Főispán megköszönvén a lelkes tüntetést, utánna még Weifert Károly polgármester beszélt, s az összes megválasztott tisztviselők nevében mondott köszönetet ilyen sima lefolyású tisztújító közgyűlésé meg aligha volt Versecz városának.

Kinevezés. Tangl Géza mérnök, városunk derék szülőte Dr. Lichtscheindl Ernő köztisztviselően álló orvosunk sógora a „M. K. A. V.”-hoz főellenőrré nevezetett ki. Gratulálunk!

Magyar műkedvelői előadás. Karácsony második napjának estjén ritka gyönyörűségben volt részük azoknak, kik a magyar szó, a magyar nyelv Verseczen való térfoglalásának igaz barátai. Mint azt már lapunk előző számaiban is nagy örömmel jelentettük a verseczi ifjuságnak, nagybárá derék, törekvő fiatal iparosoknak egy lelkes kis csapata elhatározta, hogy mint műkedvelők előadják Toth Edének örökszép színművét a „Falu rossza”-t. A vállalkozás elé bizonyos félelemmel tekintettek igen sokan, voltak olyanok is, kik bizonyos kicsinyléssel nézték a mozgolódást, nem bizván teljesen az eddig még nyilvánosan sohasem működött szereplőkben. — Az előadás fényes erkölcsi és anyagi eredménye azonban bebizonyította, hogy a vállalkozók kitartását, akarat erejét nem törte meg semmi, és városunk hazafias intelligenciája a legmelegebb rokonszenvvel kíséri a mozgalmát, melynek végcélja a „Verseczi Magyar Ifjúsági Önképző-Egylet” megalakítása. — Ennek a célnak a megvalósítása érdekében tartott meg a műkedvelői előadás. A „Szöllővenygehez” címzett vendéglő nagy terme már 8 óra előtt zsúfolásig meg telt közönséggel, ugy hogy Bajsai Zákó Milán főispánunknak, Paulovits István kir. táblabíró a „V. M. K. E.” elnökének és a kíséretükben voltak-nak alig lehetett megfelelő helyet biztosítani. Az előadás mindenkit kielégített. Egyes szereplők oly bravourosan játszottak, hogy játékok hivatásos színészeknek is dicséretre váltott volna. Legelső sorban kell felemlitenünk Huba Jolán k. a. k. a. ki Budapestről sietett műkedvelőink gyámolítására, s a ki teljesen otthonosan mozgott a színpadon minden tekintetben kitűnő játékaival sok jól megérdemelt tapost aratott. Tüzzől pattant csinos menyecské volt Máté Rózsika, mint „Finom Rózsika”, érzéssel elő adott dalai hódítottak. Kedves és csinos jelenség volt Merész Katóka, mint „Batki Teresi” s a többi női szereplők is, mint Farkas Rózsika, Höngig Teréz, Farkas Erzsike Gulácsi Mariska (Gonoszné) teljesen jól alakítottak. A férfi szereplők közt legelső sorban tünt ki Török József a fáradhatatlan rendező és kitűnő énekes. Kinek „Göndör Sándor”-ja valóban minta alakítás volt. Máté János mint „Feledi Gáspár”, Kuditek János, mint „Feledi Lajos” igen jól játszottak, Höngig Mihály, mint „Gonosz Pista” ritka tehetséget árult el. Úgyesen működtek még köze: Berki Ignác, Braun Hugó, Turi Gergely, Steiner Simon, Nuszbaum Gyula, Nisztor György, Hám József és Rádits József. Az előadás végén a műkedvelői társulat felkérésére folytán Perjéssy Lajos mondott köszönetet a közönségnek a szereplők nevében. Vázolta a megalakítandó „V. M. I. Ö. E.” célját, lelkesítette a tagokat és felkérte a közönséget a megalakítandó hazafias egylet további istápolására; — Előadás után megeredt a kedélyes fesztelen táncmulatság. Azok a jó magyar fiúk olyan pompásan és olyan szakadatlanul jártak a csárdásokat, hogy örült az ember szíve. Mindenek a legszebb rendben ritka lelkesedés közt folytak le. Öröndetes tömörülése volt ez a magyarságnak Adja Isten, hogy az elvetett fa virágozzék. Csak egyetértés, kitartás és egymás iránti

szerelem lelkesítse a tagokat egy biztonságos megalakult és teljesíti nemes hivatását az új egyesület, melynek felvirágozását lelkünkben ohajtjuk.

A karácsonyi ünnepeket. Szokott kegyelettel ünnepelte meg városunk közönsége. A templomok telve voltak ajtatos hitekkel. Fekete karácsonyunk volt. Az első hó csak hétfőn mutatkozott. Az utazók, a korzó nagyon eleven képet mutatott. Tömegek sok volt az uniformis a járókelők között.

Eljegyzés. Persch Adél k. a. okl. tanítónőt a múlt napokban eljegyezte Wohlsadt Ervin bécsi mérnök. Gratulálunk.

Alapítási ünnepély. (Táncmulatság.) Az első verseczi önálló beteggyelet 1904. vasárnap január hó 17-én a Szöllővenyige helyiségben táncmulatságot rendez melyre az egylet jóakarói tisztelettel meghívotnak. Belépti díj előreváltott jegyek 60 fillér, a pénztárnál 80 fillér. Jegyek kaphatók: Wirth J. Kunpf M. Rittcher A. Kovács J.-nál az egyleti helyiségben az egyl. szolga Horváth Antalnál. A rendezőség.

Kaszinói mulatságok. A verseczi kaszinó 1904. évi január hó 9-ik napján rendezi első „Társas-Estély”-ét. Mulatságot hirdet még a kaszinó január 23-ára és február 6-ára. **Meghívó.** Mindazokat kik a megalakítandó „Magyar Ifjúsági Egyesület” céljait helyeslik, a megalakításban részt venni kívánnak, — tisztelettel kéretnek hogy 1904 évi január 6-án a „Szöllővenyigében” este 8 órakor megtartandó alakuló közgyűlésen, — midőn már az alapszabályok is föl fognak olvastatni — megjelenni sziveskedjenek. Az előkészítő bizottság.

Elvesztett egy arany nyakláncz és egy karperecz becsületes megtalálója a rendőrhathósághoz való beszolgáltatása esetén illő jutalomban részesül.

Csuszos járdák. Minden háztulajdonos meghatalmazott avagy bérben lakó köteles járdáját állandóan tisztán tartani; havazás esetén járdáját naponta kétszer és pedig először reggeli 7 óráig azután pedig a havazás megszűnésekor teljesen letisztítani. Továbbá köteles olmos eső után a járdát homokkal vagy hamuval behinteni; az udvarokban össze halmazott havat csakis a ki jelölt személtlerakó helyekre szabad hordani még pedig úgy hogy a hó kihordáskor széjjel ne szorodjék. Mindazok kik ez rendelet ellen vétének a fennálló szabályrendelet értelmében 100 koronával vagy 5 napi fogsággal büntetendők. Ismétlés esetén mindkét büntetéssel sújtandók.

Szociálisták zendülése. Temes-Kubinból írják a D. K.-nak A^o kubini járásban mind fenyegetőbb mérveket ölt a szociálisták mozgalmá. Újabban Plosic községben a szociálisták rendőrhathósági engedély nélkül tartottak gyűlést. A községi előjáróság betiltotta gyűlését, de a szociálisták nem engedelmesskedtek és folytatták a gyűléseiket. Az előjáróság erre csendőröket rekvirált. Mikor a csendőrök megjelentek, a gyűlés még folyamatban volt. A csendőrök feloszlásra hívták fel a szociálistákat s kik azonban a csendőröknek is ellenszegültek. Erre a csendőrök két igazgatót letartóztattak és a község házára kísérték. A szociálisták azonban megostromolták a község házat és fenyegetőleg követelték a két vezér szabadon bocsátását. Erre hihetetlen dolog történt. A csendőrök nem mertek szembeállni a felizgató tömeggel és kiadták a letartóztatott szociálista vezéreket. A néptömeg vállaira emelte a vezéreket és diadallal vitte őket haza, aztán tovább gyűlésezett, = Szomorú állapotok ezek. Valóban itt az ideje, hogy katonaságot rendeljenek ki a kubini járás területére és megerősítsék a határszéli csendőrörsöket, melyek kis létszámuknál fogva képtelenek fentartani a rendet.

Esküvő. Vogl Tibor honvédszázados szombaton esküdött hűségét Nagy-Becskereken Annau János bájos leányának, Mariska kisasszonynak A polgári esketés délelőtt 11 órakor volt az anyakönyvi hivatalban. Tanúk voltak: Annau Adam nyug. honvédszázados és Bauer-Vogel Gyula főreáliskolai tanár Versecről. A polgári esküvő után a násznép a róm. kath. plébánia-templomba vonult, ahol Wagner Nándor hitoktató, a völgény iskolatársa, adta az egyház áldását az új házasságra, kikhez szívhez szóló beszédet intézett.

Szilveszter estély magyar dalkör-
ken. Igen kedves estélyel zárta le az elmúlt évet a magyar dalkör, melynek pompásan összeállított műsora már elég biztosított nyújtott arra, hogy az ügyvezetés faradozásait siker koronázza. A Baross szálloda összes termeiben folyt le ez impozáns estély melyről az alábbiakban számolhatunk be. Navratil Jenő közbe jött reketsége folytán, Weitner József vállalkozott „Humorisztikus zeneprogram” előadására, melyet oly talpraesett humorral adott elő hogy méltán dicséretére válik. A női kar által előadott „Lombok és virágok” című műdal oly nagy tetszést aratott hogy azt a közönség lelkes követelésére ismételnök kellett. Kalotainak „Az én papám” cz. tréfasdálát Jellasi Oszkár adta elő oly teljes készütséggel, hogy az bizony bármely hivatasos színészembernek is dicséretére vált volna. Előadása a jelen volt község körében oly kitűnő benyomást gyakorolt hogy azt tomboló éljenzéssel és tapsal honorálta. — Ritka mű élvezet volt hallani Nocker János karmester mélabus igazi magyaros nótait mely a jelenvoltakat annyira lelkesedésre hozta hogy kénytelen volt kedves hangjával még egy szívhez szóló nótába fogni. A műsor utolsó számát Dr. Szörényi József ügyvezető alelnök szép beszéde képezte, ki szép szavakban utalt az elmúlt évre és kívánta hogy a jövő is boldogságot hozzon hazánkra s annak minden lakójára. — A műsor befejezte után kellemesen tűnt fel hogy a közönség tomboló tapsokban tört ki és megegyeszer ohajtotta elismerését nyilvánítani Rucker János karmesternek ki engedve a kivánságnak nyílt színen mondott köszönetet az annyira igaz elismerésnek. Ezután következett a táncz mely az ősi magyar szokás szerint világos kiviradtig tartott.

A verseczi népkönyv-egyesületnél a népkönyv részére a következő adományok folytak be: Lapadat Felician ur Jám, 8 kg. borsó, Stelzl Vendel ur Ulma, egy zsák liszt. Fogadják a nemesszivű adakozók az egyesület halas köszönetét.

Arany János-Társaság diszgyűlé-
sét január hó 10-én tartja meg temesvárott a vármegyei székház nagytermében. Az elnöki megnyitót Szentkláray Jenő apátkanonok, a magyar tudományos akadémia tagja, az Arany János-Társaság elnöke tartja. Utána Rakosi Jenő tiszteleti tag tart felolvasást Arany Janosról. Költeményeket olvasnak fel: Jörg Endréné, Kiss József tiszteleti tag és Szabolcska Mihály társelnök. Prózát adnak elő: Berczik Arpad és Herczeg Ferencz tiszteleti tagok. A diszgyűlés után d. u. 1 órakor lakoma lesz a vigadó nagy termében, este pedig diszleadás a színházban mely alkalommal Berczik Arpad tiszteleti tag Himfy dalai című poetikus vigjáték kerül színpadra. A diszleadás, melynek teritéke borral együtt 6 korona, jelentkezni lehet Dénes Károly főtiktárnál (kir. tanfelügyelőség).

Rablók az éjszakában. Ha tovább is így fejlődik, Versecz világvarossa lesz. A közbiztonság hiánya oda fogja mielőbb azt emelni. A lopások, betörések száma napról-napra emelkedik, ami csakis az mutatja, hogy mai is elég nagy város vagyunk, és a rendőri szolgálát különösen pedig az éjjeli igen gyöngelábon áll. Mint tudjuk Versecz nagy aranyu lakosságához csupan 40 rendőr van. Nagyon természetes hogy valamennyi éjszakai szolgálatot nem teljesíthet egyszerre. Még természetesebb, hogy ily nagy lakosságú sőt terjedelmű városnak mint Versecz enyi rendőr kevés. A nemes város garasosodik nem sokat toródik az anyira fontos körülményekkel, pedig hat bárminél is előbb való volna a közbiztonság tökéletes helyre állítása. Mint itt is jelezhetjük világos nappal működnek mat a betörők és egész kevélyesen minden haborítás nélkül hurczolhatnak el ingóságokat sőt amihez csak hozzáférhetnek. Igen is így van, mert a rendőrség nem képes kevés számú legénysége és szervezetlensége miatt megfelelő felügyeletet gyakorolni. A Peleffi utcában törték be a napokban is a tolvajok világos nappal és délutáni órákban bemászva az ablakokon ott kényelmesen összebepakolozva a tolt készpénzzel és ingóságokkal ellillantak, a rendőrség persze ütheti a nyomát a teteseknek. A másik eset ismét majdnem ember élettel járt a mikor is az elmúlt héten vérbe fagyba czipeltek egy munkás embert a rendőrségre agyba főbe volt verve s most vallatják hátha valamelyes büntény vagy más egyéb volna a kréta körül. Igazán nagyon sajnálatos körülmény hogy eddig nem akadt még senki ki szava tette volna

ez ázsiai állapotokat amikor a polgároknak rettegniök kell s félve hajtják fejüket nyugavóra, hátha reggelre megfosztják vagyunkájuktól.

Katonazene a „Baross”-ban. Kellemes szórakozást nyújt ismét városunk közönségének, hogy Vasárnap estére Kohn a Baross szálloda derék tulajdonosa nagy áldozatok árán katonai hangversenyt rendez. A zenekar vezetőség kitűnő programot állított össze hogy minél nagyobb élvezetben legyen részük a megjelenőknek.

Az ingyen szőlővessző-osztás beszü-
tetése. A földművelési kormány a szőlőrekonstrukció fejlesztése érdekében évek hosszú során át nemcsak rendkívül kedvezményes áru, de teljesen ingyenes szőlővesszőkkel, szőlőoltványokkal is támogatta a bortermelő gazdaközönséget. természetesen mindig azon méretek között, amelyeket a körülmények e tekintetben a földművelési miniszterium részére lehetővé tettek. E réven a magyar szőlőgazdaság meglehetősen gyors fejlődésre kapott és a rekonstrukció az ország több vidéken egyre kevesebb kívánni valót hagy fenn. A földművelési miniszterium, egyrészt mérlegelve az elért és még elérhető eredményeket, másrészt számot vetve az ország pénzügyi helyzetével, amely csak a legszükségesebb és elkerülhetetlen kiadások fedezetét teszi lehetővé, egyelőre az ingyen szőlővessző- és szőlőoltvány-kiosztást, amely évenként igen tekintélyes összeggel terhelte meg a földművelési tárczát, felfüggesztette. Gondoskodott ellenben a földművelési miniszter, hogy kedvezményes árban, annál nagyobb mértékben férhessenek a szőlőgazdák az állam által beszerzett kiváló minőségű szőlővesszőkhöz és szőlőoltványokhoz amelyeket a szőlőszeti és borászati felügyelők javaslatára, a miniszterium még e hónapban fog szétosztatni.

Megérkezett e tél. A hó leestével nemcsak külső képében érkezett el az igazi tél, hanem kellemetlenségeivel is, amelyek közé tán elsősorban számíthatók a sikos járdák és átjárók. Valóban kötéltáncos művészet kell ahhoz, hogy az ember anélkül sétáljon végig a csuszos aszfalton, hogy legalább két háromszor egész terjedelmében hanyatt ne vágódjék. Egy elvágódó alakot az ablakból nézni lehet szórakoztató és mulatságos látvány, de semmiesetre sem kell meglepedezni arról a szőlőaskimondásról hogy mindnyájunkat érhet baleset. Ezekután tehát nagyon jól teszik a háztulajdonosok, ha a járdát fűreszporral vagy hamuval behintik; jól teszik ezt nemcsak a mások iránti előzékenységből, hanem azért is, mert elkerülik a bírságolást. A főkapitányság ugyanis megbünteti azokat a háztulajdonosokat, akik a csuszos járdáikat felhínteni elmulasztják sőt, ha valaki a nyakát, vagy esetleg csak a lábát kitöri a házak előtti nem engedélyezett korcsolyapályákon, hát ebből még cifrább kavarodás keletkezhetik, amelynek a háztulajdonosra nézve erősen szigorú folytatása lehet a kir. törvényszéken.

A „Magyar Szó.” a szabadelvű eszmék a felvilágosodottság és az igazság fanadhatatlan harczoza, az új eszteudó alkalmából előfizetési felhívást hirdet. A most lefolyt küzdelmes esztendő tényei tanuskodnak amellet, hogy a „Magyar Szó” az igaz hazafiaság, független szabadelvűség és törhetetlen igazságszeretet bator szószólója. A nemzet jogáért vívott szent küzdelemben mindig ott volt az élen. Elévülhetlen érdeme a „Magyar Szó”-nak, hogy az 1848-iki törvények jelentős alkotását, a XX. t. cz.-et kiragadta az elfeledés homályából és erős küzdés után elérte, hogy az 1848. XX. t. cz. végrehajtását a kormány is felvette programjába. A „Magyar Szó” egyéb részeiben is elsőrangú újság. Társadalmi, tudományos, művészeti és színhazi kérdésekben vezető szerepe van a fővárosi sajtóban, újdonság rovata pedig a legfrissebb, a legigazabb és legérdekesebb hírekkel szolgál. Előfizetési ára egész évre 28 korona egy hónapra 2 kor. 40 fillér.

Szerkesztői levelezés.

Felelős szerkesztőnk a mult szerdán a fővárosba és Gömörbe utazott, és ma tér vissza városunkba.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a iegbámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán

nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett iérfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik a fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredményt nyújtja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institutnak az alatt jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki irhat rette bárholon magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6908 Elektron Building, Fort Wayne, Ind, Amerika. A levelek mindig bérmentesínek.

Az összes üzletbarátainak és ismerőseim-
nek a legjobb szerencsekívánataim az új év
alkalmából

tisztelettel
Rosebaum Béla
 fényképész.

Boldog új esztendőt! Kedves vendégeimnek
ismerőseimnek boldog új esztendőt kívánok
Kohn
 szálloda tulajdonos.

Meghívó.

A Verseczi Caszino tisztelt tagjai ezennel meghivadnak az 1904 évi január hó 6-án délután 3 órakor a Caszino helyiségében tartandó rendkívüli közgyűlésre.

T á r g y s o r o z a t :

1. a Caszino választmányok előterjesztése a Milleker szálloda megvétele és arra felanadó 55000 korona kölcsön iránt.

2. a választmánynak indítvány az alapszabályok 14 §. első bekezdésének módosítása tárgyában (a választmányi tagok száma 20-ra leendő felemelése.)

Verseczen 1903. december hó 18-án.

a választmány megbízásul.

Weitner Ferencz elnök.

10144 szám 1903.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t. cz. 7. és 8. §§-ai értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz város törvényhatósági bizottságának f. é. december hó 18-ján 264/10144 szám alatt hozott határozata, — melylyel a községi elemi leányiskolanál egy segédtanítónői állás szervezetett f. évi december hó 26-ától 1904. évi január hó 9-ig bezárólag 15 napon át a var. jegyzőségnél közzemlére lesz kitéve.

Versecz, 1903. évi december hó 24-én.

Weifert polgármester.

8768. szám 1903.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t. cz. 7. és 8. §§-ai értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz város törvényhatósági bizottságának f. évi december hó 18-án a 15 éven alóli gyermekeknek a nyilvános mulatóhelyekről való távoltartásáról szóló szabályrendelet alkotásatárgyában 258/8768 szám alatt hozott közgyűlési határozata — f. é. december hó 27-től 1904. évi január hó 25-ig bezárólag a var. jegyzőségnél közzemlére lesz kitéve.

Versecz, 1903. évi december hó 24-én.

Weifert, polgármester.

Behozatal.

Magyar, Német, Lengyelországi valamint Prágai

Kivétel.

hentesárak

valódi prágai és vestfaliai sonkák, karmónádi, krakói kolbász, magyar és veronei szalámi, mortadella, debreczeni kolbász, paprikás szalona, valamint mindennemű hurka különlegességek.

Anton Zawodsky

Bécs, XVI. Brestelgasse 5.

Arjegyzék ingyen és bérmentve.
Nagyban. Kicsinyben.



Palais hajfijító
használatával a megőszült haj eredeti színet nyeri vissza. A tejbort nem festi, a ruhaneműt foltot nem hágy többi előnye, hogy a hajszálakat erősíti és teljesen ártalmatlan. Egy üveg ára 2 korona. Főraktár Budapesten: **Petri Otto** gyógyszerárban, I. ker., Atilla-körút 51.



A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.
Horgony-Pain-Expeller
egy régi kipróbált házi szer, amely már több mint 34 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvénynél, csúznál és meghűléseknél.
Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatosan legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Richter” védjeggyel és a „Richter” czéggel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél Budapesten.
Lichter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók
Rudolstadt.



LAPUNK KIADÓHIVATALA UTJÁN MEGRENDELHETŐ CSEKÉLY HAVI RÉSZLETFIZETÉS MELLETT.

Franklin Társulat kiadása

MAGYAR REMEKIRÓK

A magyar irodalom főbb művei.

Csakis a Franklin-féle **MAGYAR REMEKIROK** gyűjteményében található a magyar klasszikusok összességét, mivel **Arany János, Arany László, Bajza József, Czuczor Gergely, Garay János, Kemény Zsigmond, Szilágyi Ede, Tompa Mihály, Vörösmarty Mihály, Vajda János** műveinek kiadási joga a Franklin Társulat kizárólagos tulajdonát képezi és azokat más kiadó ki nem nyomtathatja. **MINDEN REMEKIRÓ MUNKÁT EGY KIVÁLÓ MAGYAR ÍRÓ LÁTJA EL BEVEZETŐ MÉLTATÁSSAL ÉS ÉLETRAJZZAL.**

Ezekon kívül benn lesznek a **MAGYAR REMEKIROK** könyvtárában: **Balassa Bálint, Berzsenyi Dániel, Csiky Gergely, Csokonay Vitéz Mihály, Deák Ferencz, Eötvös József, dr. Fazekas Mihály, Gyöngyössi István, Gvadányi József, Kármán József, Kazinczy P., Kisfaludy Károly, Kisfaludy Sándor, Kölcsey Ferencz, Kossuth Lajos, Madách Imre, Miksa Kelemen, Pázmány Péter, Petőfi Sándor, Reviczky Gyula, Széchenyi István gr., Teleki László gr., Zrínyi Miklós, Népies Lyra, Népbaladák, Kurucoköltészet.**

A Magyar Remekirók

IV. sorozata

megjelent, és a következő köteteket tartalmazza:

- Kurucz költészet** Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Erdélyi Pál
- Kisfaludy Sándor munkái.** Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Heinrich Gusztáv
- Széchenyi István munkái.** Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Berzeviczi Albert
- Tompa Mihály munkái** Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Lévay József

A Magyar Remekirók 3 koronás (Shakspere színművel együtt 4 koronás) havi részletfizetés mellett rendelhető meg a **Rendelőlap** útján, mely kivágandó és megfelelően kitöltve beküldendő a „Délvidék” kiadóhivatalához.

RENDELŐ-LAP.

A „Délvidék” kiadóhivatala útján ezennel megrendelem a **Réval Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytárs.** tól Budapest, VIII. Üllői-út 18:

- a) A „Magyar Remekirók” 55 kötetben 220 kor.-ért, fizetendő sorozatonként 20 kor. utánvétellel.
- b) A „Magyar Remekirók” és Shakspere műveit 240 koronáért, fizetendő sorozatonként 20 kor. utánvétellel.
- c) A „Magyar Remekirók” és Shakspere műveit 240 koronáért, fizetendő 4 koronás havi részletekben.
- d) A „Magyar Remekirók” Shakspere nélkül 220 kor.-ért, fizetendő 8 koronás havi részletekben.

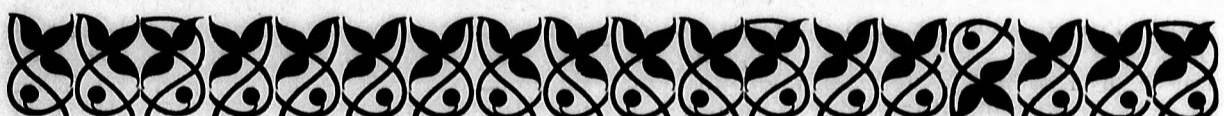
A gyűjtemény első sorozata megjelent, félévénként jelenik meg egy-egy 5 kötetes sorozat.

A részletek az első szállítástól kezdődőleg minden hó 1-én **Réval Testvérek Irodalmi Intézet Részvény-társaság pénztáránál Budapesten** fizetendők mindaddig míg a mű teljes vételára kiegyenlítve nincs. A részletek be nem tartása esetén a folytatólagos kötetek a részletek pótlásáig visszatartatnak; a lejárt s le nem fizetett részleteket a Társaságnak jogában áll, a portó-költséggel hozzászámítása mellett, postai megbízással beszedni. A részletek elmulasztása esetében a részletfizetési kedvezmény megszűnik és az egész mű vételára esedékessé válik. A vételár első részlete az első szállításkor utánvétetik.

Lakhely és kelet:

Név és állás:

Olvasható aláírást kérünk



Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)

Versecz.

Ajánlja a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

Iskoláknak: oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

Ügyvédeknek: intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.

Pénzügyintézeteknek: alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényivek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.

Kereskedőknek és iparvállalatoknak: körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkéék és ragcédulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetésmények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, tánczrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

Könyvkötészet a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-utca sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.